

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES

EN PREMIERE ANNEE

AVRIL 2010

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : Portugais

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 4

Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.

Le sujet comporte :

- une version
- un thème
- un QCM de 40 questions

Consignes

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

VERSION
(20 points sur 60)

Bar café: o declínio de uma instituição

Ainda está para nascer melhor cronista dos modos e costumes parisienses do que o autor de *A Comédia Humana*, o escritor francês Honoré de Balzac (1799 -1850). É de sua autoria o mais fundo conceito do bar café, considerado instituição no seu país. “O café da esquina é o parlamento do cidadão comum.” *Le bistrot du coin* ao lado da Torre Eiffel, do vinho e do queijo, da moda e dos museus, e tantos outros estereótipos que desenham no imaginário, a cédula de identidade da França, não é só lugar de consumo. Ali junto ao balcão de zinco, entre cadeiras raquíticas e sobre as mesas de madeira esculpida pela frequência, pode-se aferir em ritmo cotidiano, a disposição do espírito nacional. Incontornável ponto de visita de quem apropria-se dos hábitos locais mesmo que por breve momento, como fazem os turistas.

Contudo, o tecido formado pelos tradicionais bares cafés se rarefaz desde a década de 60. Eram 200.000 à época enquanto hoje, sobraram apenas 30.000. A maioria dos 64 milhões de franceses observavam o fenômeno como sucedâneo natural dos tempos e com certo descaso [...]. Só no ano passado, 2.000 pequenos cafés e bistrôs de bairro fecharam para sempre, uma média de 6 por dia[...]. A questão é premente se considerada a perda de 12% no faturamento dos proprietários de cafés em 2009.

Várias pistas explicam o declínio dos cafés, também conhecido como a “sala de estar dos pobres”. Os proprietários reclamam dos impostos pesados, dos encargos sociais que se adicionam aos salários dos empregados, das campanhas governamentais contra o consumo de bebidas alcoólicas e da lei anti-tabagista cujo efeito, foi o desaparecimento da nuvem de nicotina e 6% da clientela. Na lista de queixas figura também a perda de poder aquisitivo dos franceses[...].

Já nos anos 80 alguns anteviram a crise criando o que pode ser considerado como a nova geração dos cafés parisienses, a chamada revolução Costes-Stark - junção dos nomes dos proprietários do Café Costes e do designer Philippe Stark, que decorou o interior. Os bares café foram recriados com ambientes mais luxuosos, atmosfera temática - poéticos, musicais, étnicos, artísticos, literários, esportivos - serviço atencioso, quase sempre de jovens que reconhecem o cliente na segunda visita.

Antonio Ribeiro para a revista Veja – fevereiro de 2010

THEME
(20 points sur 60)

(Les candidats voudront bien indiquer s'ils pratiquent le portugais du Portugal ou le portugais du Brésil.)

1. Les Bourses Européennes finissent en hausse, Paris gagne 1,87%
2. L'écart d'espérance de vie entre hommes et femmes va se réduire.
3. Nous sommes actuellement à la recherche de deux enseignants en langues et d'un enseignant en géographie.
4. La mode, l'histoire, la musique, le design, les rues commerçantes et, bien sûr, les diamants, illuminent cette ville attachante et accueillante.
5. Une année. C'est la durée de la nouvelle exposition programmée au musée.
6. Le Festival commence jeudi pour une semaine où, chaque soir, deux spectacles sont proposés.
7. En ce premier mercredi de l'année, journée dédiée au cinéma, petite sélection des films indispensables en 2010.
8. En France, 48% des femmes ont déjà fait un régime pour « se sentir mieux » ou pour des raisons de santé. 32% des hommes ont également tenté de maigrir.
9. Une étude montre que les adolescents ne prennent pas soin de leur santé : 44% d'entre eux ne font pas attention à leur alimentation.
10. Les XXI^e jeux Olympiques d'hiver se referment dimanche avec la cérémonie de clôture, précédée des deux dernières épreuves.

QCM
(20 points sur 60)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)

1.comprou o livro.

- a) tudo
- b) eu
- c) ninguém
- d) algum

2. Não tive problema para comprar passagem para o Brasil.

- a) nenhum - meu
- b) nenhuma - minha
- c) nenhuma - meu
- d) nenhum – minha

3. A polícia no roubo e o ladrão.

- a) interveio - deteu
- b) interveio - deteve
- c) entreviu - deteu
- d) interveiu – deteve

4. filme você assistirá à noite? você aspira na vida? o candidato pretende chegar?

- a) que, a que, de que
- b) que, de que, que
- c) que, a que, a que
- d) de que, que, que

5. ela aparente ser uma pessoa dócil, não a provoque, a ovelhinha não se transforme numa tigresa.

- a) Desde que - a fim de que
- b) Muito embora - desde que
- c) Dado que - muito embora
- d) Ainda que - para que

6. Agradeço Vossa Senhoria oportunidade para manifestar minha opinião respeito.

- a) a – à – a
- b) à – a – à
- c) a – a – a
- d) à – a – a

7. A menina está ansiosa ganhar a boneca.

Ana continua disposta trabalhar. O professor tem simpatia todos os alunos.

- a) por – de – com
- b) de – por – a
- c) para – a – por
- d) por – à – com

8. meses que nãono clube festas como aquela que até agora nos

- a) Fazia – acontecia – alegre.
- b) Faziam – aconteciam – alegram.
- c) Faziam – acontecia – alegram.
- d) Fazia – aconteciam – alegre.

9. Quando Ana a pensão alimentícia, seria atendida. Se nós a votação, todos aceitarão. A polícia e a confusão acabou.

- a) requisesse, propusermos, interveio.
- b) requisesse, propormos, interviu.
- c) requeresse, propusermos, interveio.
- d) requeresse, propormos, interviu.

10. Mesmo que as descobertas, toda a verdade dos acontecimentos

- a) doam – será investigada
- b) doa – serão investigados
- c) doam – serão investigados
- d) doa – será investigada

11. Aponte a frase correta.

- a) Fui à padaria e comprei duzentas gramas de mortadela.
- b) Fui à padaria e comprei duzentas gramas de mortandela.
- c) Fui a padaria e comprei duzentos gramas de mortandela.
- d) Fui à padaria e comprei duzentos gramas de mortadela.

12. Eles cansados e ao cinema.

- a) estão – vão
- b) estão – vam
- c) estavam – vão
- d) estão – vão

13. Caso eu não mais aqui e não nos outra vez, telefone-me.

- a) vier - vermos,
- b) venho - virmos,
- c) venha - vejamos
- d) viesse - vimos.

14. Éramosassistindo jogo.

- a) em seis, o
- b) seis, o
- c) em seis, ao
- d) seis, ao

15. Desejava transformar os em do céu.

- a) pagões – cidadãos
- b) pagãos – cidadãos
- c) pagões – cidadãos
- d) pagãos – cidadãos

16. Os trabalhadores em busca da solução do problema, para que o governo medidas especiais a fim de que todos se como forças produtivas.

- a) vinham / criasse / mantessem
- b) viriam / criar / mantivessem
- c) vêm / criasse / mantivessem
- d) vêm / crie / mantenham

17. Se você o edital do concurso, leia-o com atenção, pois quando a inscrição, nãohaver rasuras nos requerimentos.

- a) vir - fizer - deverá
- b) vir - fizer - deverão
- c) vir - fazer - deverão
- d) ver - fazer – deverá

18. Estava para descontar o que recebeu pelo trabalho feito no

- a) anciozo, cheque, estrangeiro.
- b) ancioso, xeque, estrangeiro.
- c) ansiozo, cheque, estrangeiro.
- d) ansioso, cheque, estrangeiro.

19. Informamos, quem interessar, que estão disposição do público normas para o concurso. A idade já não é um para o candidato na empresa.

- a) a / à / empecilho / ingressar
- b) a / à / impecilho / ingressar
- c) à / a / empecilho / engressar
- d) há / à / empecilho / engressar

20. Nem sempre uma equipe preparada faz jogo.

- a) má / mau
- b) má / mal
- c) mal / mal
- d) mal / mau

21. A firma pediu um urgente pois dias não havia comunicação com a de pessoal.

- a) conserto - há - seção
- b) conserto - a - sessão
- c) conserto - há - sessão
- d) concerto - há – seção

22. "Ainda furiosa, mas com violência, proferia injúrias para escandalizar todos. "

- a) meia, menos, bastante
- b) meio, menos, bastante
- c) meio, menos, bastantes
- d) meia, menas, bastantes

23. em ti; mas nem sempre dos outros.

- a) Creias - duvidas
- b) Crê - duvidas
- c) Creias - duvida
- d) Crê – duvides

24. de exigências! Ou será que não os sacrifícios que por sua causa?

- a) Chega - bastam - foram feitos
- b) Chegam - basta - foram feitos
- c) Chega - bastam - foi feito
- d) Chegam - bastam - foi feito

25. A carta vinha endereçada para e para : é que abri.

- a) mim, tu, porisso
- b) mim, ti, porisso
- c) mim, ti, por isso
- d) eu, ti, por isso

26. Já ... muitos meses que não encontro e só daqui três anos é que irei reencontrá-..... neste mesmo lugar.

- a) faz, lhe, a, lhe
- b) fazem, o, a, o
- c) faz, o, a, lo
- d) fazem, lhe, há, lo

27. A entrada para o cinema foi, mas o filme e o desenho compensaram, pois saímos todos

- a) caro - apresentado - alegre
- b) cara - apresentado - alegre
- c) caro - apresentados - alegres
- d) cara - apresentados - alegres

28. Hoje, quem, porque, ontem você que

- a) paga sou eu - foste - pagaste
- b) paga sou eu - foi - pagou
- c) paga sou eu - foste - pagou
- d) paga é eu - foi - pagaste

29. Se você me disser o disso, entenderei, não sou tolo.

- a) porquê- porque
- b) por que - porque
- c) por quê - por quê
- d) porque - por que

30. A ocorrência de interferências-nos a concluir que uma relação profunda entre homem e sociedade que os mutuamente dependentes.

- a) leva - existe - torna
- b) levam - existe - tornam
- c) levam - existem - tornam
- d) levam - existem - torna

31. seja promovida, ela dará uma festa, ninguém ponha em dúvida seu sincero e imediato reconhecimento.

- a) Não obstante - a menos que
- b) Mesmo que - para que
- c) Embora - a fim de que
- d) Tão logo - mesmo que

32. Joana, eu não gostaria de interrom , mas preciso fazer-lhe umas perguntas.

- a) pê-la
- b) per-lhe
- c) per
- d) pe-la

33. Nadacomo eu, mas sequer atenção.
- a) se passou - dissera-lhe - deu-me
 - b) se passou - lhe dissera - me deu
 - c) se passou - dissera-lhe - me deu
 - d) passou-se - lhe dissera - me deu
34. erros nesses cálculos que à pressa e de cabeça; no escritório não máquinas de calcular.
- a) Podem haver - se fez - havia
 - b) Podem haver - se fizeram - haviam
 - c) Pode haver - se fizeram - havia
 - d) Pode haver - fizeram-se - tinha
35. Se ela crê, eles não; se ela vê, eles não; opostos em tudo, apenas essa oposição em comum.
- a) crêem - vêem - tenho
 - b) crêem - vêem - têm
 - c) creem - veem - temos
 - d) crêem - vêem - têm
36. Sua avidez lucro, bens materiais, não era compatível sua compaixão próximo.
- a) para, por, com, ao.
 - b) por, para, em, pelo.
 - c) de, de, em, do.
 - d) de, de, com, do.
37. Afinal, os papéis não haviam ficado, mas sim
- a) contigo - com nós mesmos
 - b) contigo - conosco mesmos
 - c) com ti - consigo mesmo
 - d) com tu - conosco mesmos
38. Se você de voltar, mas não, com segurança, a hora, telefone-me.
- a) tiver - poder - prever
 - b) tiver - puder - prever
 - c) ter - puder - prever
 - d) tiver - poder - previr
39. Informaram-nos de que talvez a licença se a a tempo.
- a) obtêssemos - tivéssemos requerido
 - b) obtemos - requisermos
 - c) obtenhamos - requerermos
 - d) obteríamos - requiséssemos
40. Estas folhas também ao processo.
- a) deve ir anexo
 - b) deve ir anexa
 - c) devem ir anexas
 - d) devem ir anexas

QCM de Portugais

N° de candidat :

	a	b	c	d
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES

EN PREMIERE ANNEE

12 AVRIL 2010

CORRIGE

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : PORTUGAIS

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 4

Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé

Le sujet comporte :

- une version
- un thème
- un QCM de 40 questions

Consignes

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

CORRIGE VERSION **(20 POINTS)**

Bar-café: le déclin d'une institution

A l'heure actuelle, il n'y a toujours pas de meilleur chroniqueur des us et coutumes parisiens que l'auteur de *La Comédie Humaine*, l'écrivain français Honoré de Balzac (1799-1850). Celui-ci est l'auteur du concept le plus fort de bar-café, considéré comme une institution dans son pays. « Le café du coin est le parlement du peuple ». Le bistrot du coin à côté de la tour Eiffel, du vin et du fromage, de la mode et des musées, et tant d'autres stéréotypes qui dessinent, dans l'imaginaire, la carte d'identité de la France, n'est pas seulement un lieu de consommation. Ici, autour du comptoir en zinc, entre les chaises rachitiques et sur les tables en bois sculptées par l'usage, l'on peut vérifier, quotidiennement, la disposition de l'esprit national. Incontournable point de visite de ceux qui s'approprient des habitudes locales ne serait-ce que brièvement, comme le font les touristes.

Néanmoins, le tissu formé par les traditionnels bar-cafés se rétrécit depuis les années 60. Ils étaient 200.000 à l'époque tandis qu'aujourd'hui, il ne reste que 30.000. La majorité des 64 millions de français observait le phénomène comme le succédané naturel des temps et avec une certaine indifférence [...]. Seulement l'année dernière, 2.000 petits cafés et bistrots de quartier ont fermé pour toujours, une moyenne de 6 par jour [...]. La question est pressante si l'on considère la perte de 12% du gain des propriétaires de cafés en 2009.

Plusieurs pistes expliquent le déclin des cafés, connus aussi comme le « salon des pauvres ». Les propriétaires se plaignent des lourds impôts, des charges sociales qui s'ajoutent aux salaires des employés, des campagnes gouvernementales contre la consommation de boissons alcoolisées et de la loi anti-tabac dont l'effet a été la disparition du nuage de nicotine et de 6% de la clientèle. Sur la liste de plaintes figure aussi la perte du pouvoir d'achat des français [...].

Déjà dans les années 80 certains ont anticipé la crise en créant ce que l'on peut considérer comme la nouvelle génération de cafés parisiens, celle que l'on nomme la révolution Costes-Stark – jonction des noms des propriétaires du Café Costes et du designer Philippe Stark, qui a décoré l'intérieur. Les bar-cafés ont été refaits avec des salles plus luxueuses, ambiances thématiques – poétiques, musicales, ethniques, artistiques, littéraires, sportives – service attentionné, presque toujours par des jeunes qui reconnaissent le client à la deuxième visite.

Antonio Ribeiro pour le magazine Veja – février 2010

CORRIGE THEME
(20 POINTS)

1. As Bolsas Europeias fecham em alta, Paris ganha 1,87%
2. A diferença de esperança de vida entre homens e mulheres vai diminuir.
3. Estamos atualmente à procura de dois professores de línguas e de um professor de geografia.
4. A moda, a história, a música, o design, o comércio e, obviamente, os diamantes, iluminam esta cidade cativante e acolhedora.
5. Um ano. É a duração da exposição programada no museu.
6. O Festival começa quinta-feira por uma semana onde, todas as noites, dois espetáculos serão apresentados.
7. Nesta primeira quarta-feira do ano, dia dedicado au cinema, uma pequena seleção dos filmes imprescindíveis em 2010.
8. Na França, 48% das mulheres já fizeram um regime para “se sentir melhor” ou por razões de saúde. 32% dos homens já tentaram, igualmente, emagrecer.
9. Um estudo mostra que os adolescentes não tomam cuidado com a saúde: 44% deles não prestam atenção à alimentação.
10. Os XXI jogos Olímpicos de inverno acabam domingo com a cerimônia de encerramento, precedida das duas últimas provas.

CORRIGE QCM
(20 POINTS)

1- C	11- D	21- A	31- D
2- D	12- A	22- C	32- A
3- B	13- C	23- D	33- B
4- C	14- D	24- A	34- C
5- D	15- D	25- C	35- D
6- C	16- D	26- C	36- D
7- C	17- A	27- D	37- A
8- D	18- D	28- B	38- B
9- C	19- A	29- A	39- C
10- A	20- D	30- A	40- C

RAPPORT DE CORRECTION

PORTUGAIS

1 copie

VERSION :

Le texte a été tiré d'un article écrit par un journaliste brésilien correspondant à Paris du magazine « Veja », qui est un des plus importants magazines au Brésil. L'article parle du déclin d'une institution française : les Bars cafés.

Le choix de l'article repose sur l'intérêt du sujet pour un public qui est directement concerné par cette problématique.

Un seul candidat pour les épreuves de portugais. Celui-ci a su rendre en français les idées et images de l'auteur du texte. Quelques fautes en français, mais dans l'ensemble une traduction fidèle au texte, ce qui montre une très bonne compréhension de la langue. 18/20

THEME :

Dix phrases tirées de la presse nationale brésilienne sur sujets divers : finances, culture, emploi, sport, statistiques, santé... Le but étant la compréhension de la langue dans les différents domaines de la vie. Bonne compréhension générale, méconnaissance de quelques termes spécifiques. 16.5/20

QCM :

Echantillon d'exercices de grammaire, le candidat n'a laissé aucune question sans réponse. Aisance dans certains domaines, d'autres moins, notamment la concordance des temps verbaux. 16.5/20

Très bonne copie : note finale 17/20